

## 創作園地

■ 中華語文中心 侯冠宇

## 難忘的禮物

我出生在一個平凡、幸福的家庭。家中除了父母親之外就是姊姊和我。我從來不和姊姊搶玩具玩，也從來不會要求父母親買禮物給我。但從小到大我收到很多禮物，無論父母親送的，親戚送的或者朋友送的，每件禮物對我而言都很珍貴，所以一我會珍惜我所得到的每件禮物。

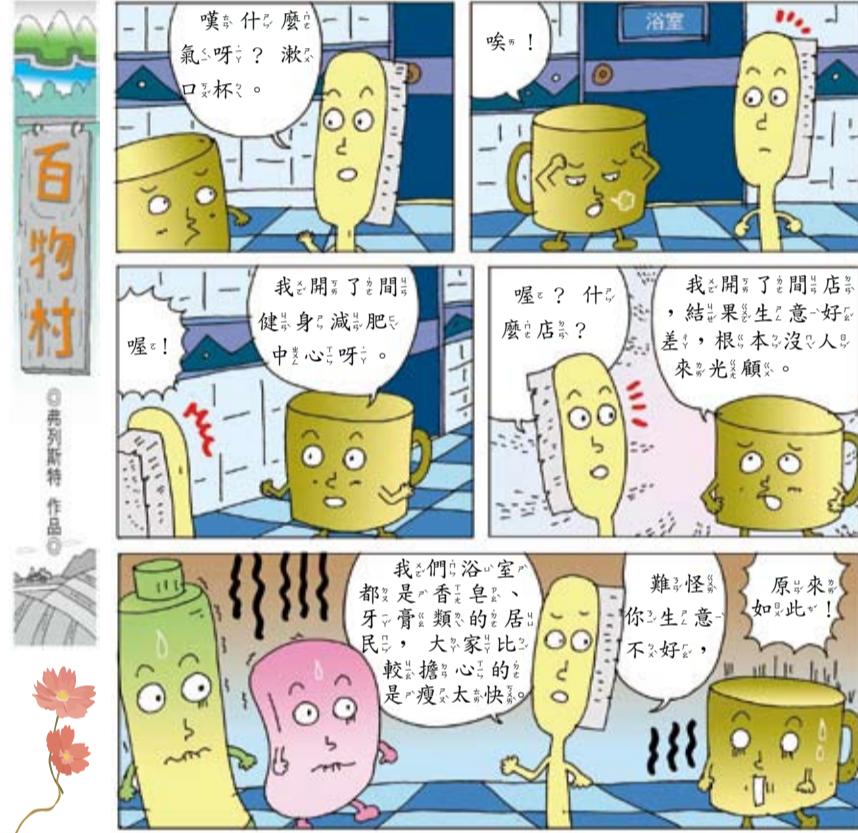
我喜歡的禮物是電腦，因為小時候我和姊姊共用一台電腦，有一時我會覺得麻煩，因為有時我須要做功課，玩電腦都要等姊姊先用完後才輪到我用。父母察覺到這一點就帶我去選一台我自己喜歡的電

腦。

但是讓我不忘的禮物，是父母在四十歲生日送給我的，那就是帶我出國旅行，雖然這不是我第一次出國，但這是我在第一次到中國四川。讓

我最難忘的不是四川的風景，不是四川的美食，也不是四川的紀念品，而是我們一家人快樂的樣子，因為為家人在一起快快乐乐，無憂无虑的一起出去遊機會很少，所以我很珍惜這個機會和家人一起分享這種幸福感，這種感覺終生难忘！

禮物真正的價值不在于它有多貴重，而是在它帶給人們的感受有多深。



## 今天的期中考

• 蔡明潔

我覺得今天期中考很難，有很多的題目我都不会，尤其是英文翻成中文是最

難的，改錯別字也滿難的，只怪我這個禮拜沒有好好看書，下次考試前我一定要全力以赴。



## 墨西哥赴美移民減到十年來最少

The total population of Mexican-born immigrants in the U.S. also edged lower in the past year, from 11.6 million to 11.5 million, according to the study by Pew.

Pew報告指出，美國境內的墨西哥出生移民總數，過去一年來也從1160萬人略降到1150萬人。

(美聯社)

## 大家来找碴

遊戲規則：請對照AB兩圖，找出5個不同處。



**字詞研究**

侯門如海：指富貴人家府第深遠，禁衛森嚴，出入不易。

侯穰：迎善除惡的祭祀。

侯老：例；例侯老師。

侯爵公、侯、侯伯：分封的小國國君；子、男中的第一等。②由天子例；例侯。

侯名：古時五等官爵公、侯、侯伯。

9畫人部

造詞與造句應用

春秋時，諸侯紛紛自立為王，太子也沒辦法。

## 校園佈告欄

■ 光復高中 蘇永蕊

## 勤奮自勉

我們常聽到，這個不如人，那個比不上他，仔細想想，真正的原因就是因為染上了「懶惰」的疾病，無法以「勤奮」來勉勵自己，所會處不如他人。俗話說：「天下無難事，只怕有心人。」此「有心」二字，是包含有了「勤奮、勤勉才有的前程。現在多數

從古到今，我們都知道沒有不勞而獲的道理，任何大小的事情，想要成功，不是輕而易舉就可以獲得成功。而是不斷的努力，不停的研究，把握住每一階段的時光，勤勉奮鬥，才有可能成功。因此，可知只有勤奮、勤勉才有可能達到許多的結果。俗話說：「一下無難事」的這句話，作為我們的座右銘，不斷的鞭策勉勵自己吧。

紐約長島文協中文學校報展

指導老師/郭白林

## 學中文的經驗

• 周清揚

我今年九歲，學中文已經有五年多了，我很喜歡跟老師們快快樂樂的上課。在中文學校裡，我有許多同學和好朋友，我覺得上中文課很好玩！

上中文課的時候，老師常會讓我們玩一些有趣的遊戲，比如說猜字、賓果等遊戲，不僅可以加強我們對課文內容的理解，還可以增加印象。我和同學之間相處融洽、打成一片，彼此

都會互相幫忙。在中文學校，我討厭的事並不多，但是如果一定需要我說的話，那就是參與加演講比賽。因為比賽時，我會很緊張。爸爸會很早在我比賽前的幾週，就開始幫我預習背稿子，然後我會克服困難完成它。另外，讓我難過的事，是在中文學校偶爾會聽到朋友在人家的背後說壞話，我覺得這是很不禮貌的事。我在中文學校學到很多事情，

在我幼兒班時，第一次接觸到注音符號。一年級時，學的字變多了。二年級時，除了學的中文字和課文增多，還聽到劉老師家的小貓的故事，真是有趣！三年級這一年到現在，我學到不少的成語，也背誦了很多的課文，讓我对中文的認識又增加不少。

學中文有助於我更了解家人，知道他們在說些什麼，所以我很喜歡學中文！

## 華文

A: 你去那裡？  
B: 我要去銀行。  
A: 我也要去提款一點錢。  
B: 我是去上班的。  
A: 你去銀行上班啊！  
B: 是啊。  
A: 下次要的是我有不懂的問題，可以問你了。  
B: 不敢當。

ก หนีด้วยหนาหลัง คุณลงไม่ทัน  
ข ห่อเข้ายังอิ่มตั้ง ลับไปปืนacula  
ก ห่อเข้ายังอิ่มตั้ง เนื่องในเดือนกันยายน  
ก ผู้คนจับไปปืนหน่อย  
ข ห่อซื้อเจ็บชั้งบันเดอ จันไปทำงานคง  
ก หนีอิ่มสั่งบันเดอ คุณทำงานที่ธนาคารนั้นเอง  
ข ซื้ออา ใช่ค่ะ  
ก ซื้อเชือห่อใหญ่ห่อใหญ่ ให้เงินถึงเมืองที่เงินนั้นเอง  
ข ปูกันตัง (เกรงใจ) ไม่มีถึงอย่างนั้น

## SUDOKU 動動腦

http://www.temo.dk/sudoku/

2			3			5		
6								
9	1	6	2		8			
	6	1	5					
3	2	5		1				
	1	4	2		2			
7	6	5	3	1	4	7	8	9
1	9	8	7	2	3	6	5	4

說明：將數字1-9填入每個小格裡，使每一行，每一列的每一個方框裡都沒有重複的數字。右為本期解答。

找碴解答：

